



大会

第五十六届会议

正式记录

第六十一次全体会议

2001年11月21日星期三下午3时举行
纽约

代理主席： 罗森塔尔 (危地马拉)

下午3时10分开会

因主席缺席，副主席罗森塔尔先生(危地马拉)
代行主席职务。

议程项目 38 (续)

协助排雷

秘书长的报告 (A/56/448 和 Add. 1 和 2)

孙先生(柬埔寨)(以英语发言)：地雷问题再次出现在大会本届会议的议程上。我们继续讨论这些装置造成的问题，这些装置目前给全世界 60 多个国家造成严重威胁。

我谨代表柬埔寨代表团，非常感谢秘书长提交载于 A/56/448 号文件的题为“协助排雷”的报告，该报告论述持续存在的地雷问题，使我们有机会评价受地雷影响国家迄今所取得的进展和国际社会在排雷领域提供的援助。我还感谢和赞赏联合国秘书处特别是维持和平行动部及其排雷行动处和裁军事务部的各位成员，尤其感谢和赞赏非政府组织和国际社会为帮助这种人道主义行动取得进展所做的持续而坚定的努力和它们提供的合作。

不用我重复，近三十年的冲突对柬埔寨主要是北部地区的经济和基础设施造成严重影响，使无辜的人特别是妇女和儿童不得不面对埋在地下的数百万枚

地雷和未爆炸武器的悲剧性后果。柬埔寨是世界雷患最严重的国家之一，它在促进发展的努力中，不断采取重大步骤，以减少发生地雷事故的危险。

在国际社会的支持下，柬埔寨排雷行动中心已发展成我国最大的排雷/爆炸武器处理行动，迄今所取得的进展是令人鼓舞的。作为最大的排雷机构之一，柬埔寨排雷行动中心正在获得为保持政府和捐助国的信心和信任所需要的势头。它从 2000 年开始确立了新目标，它的箴言是“拯救生命和支持柬埔寨的发展”。柬埔寨排雷行动中心致力于提高有效性、效率、透明度和生产力，并且是调查、制图、技术培训、防雷宣传运动以致发展本国排雷技术的主要提供者。由于防雷认识和排雷行动的结果，地雷受害者的数目大大减少。每月的伤亡率从 1996 年的 200 人下降到 2000 年的大约 80 人。柬埔寨排雷行动中心从 1992 年建立以来到 2000 年 12 月所取得的全面成就包括清除了 8 100 万平方米土地上的地雷以及销毁 70 多万枚地雷和未爆弹药。在过去一年中，统计数字表明，在仍然埋藏着地雷和未爆弹药的 840 万平方米的土地上，销毁了将近 62 000 枚地雷和未爆弹药。

尽管取得了所有这些进展，柬埔寨仍然是世界上地雷和未爆弹药事故发生率最高的国家之一。在柬埔寨的土壤中埋藏着大约 400 万至 600 万地雷和未爆弹药，清除地雷和未爆弹药继续是一项不可缺少的活

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

动。这项活动是柬埔寨皇家政府议程上最优先项目之一。此外，社会经济工作队正在执行地雷和未爆弹药认识方案，这些工作队谋求评估已经排除了地雷的土地的价值并教育生活在有雷地区的脆弱群体和整个社区了解地雷和未爆弹药以及它们的潜在危险。在省级，新成立的土地利用规划股已实行了各种战略，以消除土地争端并确保由柬埔寨排雷行动中心清除过地雷的土地象计划的那样得到适当使用。今天，这些土地的受益人的生活水平已得到改善。自从 2000 年以来，已清除地雷的土地遭到弃置的现象已经减少。

去年，由于外来援助的中止，柬埔寨排雷行动中心开始了一个广泛和艰苦的改革过程，这是一个可观的成就。改革的目的是加强柬埔寨排雷行动中心对前景的规划，并使它更有生产力并更能适应柬埔寨的需要，促进透明度以及使政府的视察和其他的独立评估更公开化。由于这些改革，包括其机构权力下放，柬埔寨排雷行动中心开始执行几项由捐助国和发展组织包括联合国开发计划署（开发计划署）信托基金所赞助的双边项目。这些项目的活动在西部边界沿线的高度优先定居地区进行。我们的成就还包括在去年成立柬埔寨排雷行动和受害者救助管理局，建立该机构的目的是管理、协调排雷行动部门并为其制定规章。在这方面，开发计划署将支持柬埔寨排雷行动和受害者救助管理局在 2001-2005 年期间制定一项机构发展和能力建设计划以及拟定一项国家排雷战略。

作为参与国际努力的一项行动，柬埔寨在 1999 年向科索沃派遣了一个小型排雷工作队，作为它对维持和平行动所作的贡献的一部分。我们很高兴作为今年 7 月和 8 月在东京举行的一个展览的组织者之一。在这个展览中，各非营利组织要求消除和废除世界各地剩余的大约 6 千万至 7 千万枚地雷。我们期待着应要求与受战争和地雷影响的其他国家，包括在阿富汗的今后建国努力中分享我们在排雷领域中的经验。

自从《渥太华公约》在 1999 年生效以来，我们非常感兴趣地注意到世界社会在全世界进行的反对地雷运动中作出的努力和取得的进展。我国是《渥太

华公约》缔约国之一，受《禁止或限制使用某些常规武器公约》的经过修正的《第一议定书》的约束。因此，我国将继续在为消除全世界的地雷而进行的毫不放松的运动中加入全球努力。在今年 9 月在马拉瓜举行的第三次缔约国会议上，我国满意地注意到迄今为止各国在处理杀伤人员地雷问题、减少地雷事故，以及在减少地雷厂家方面所取得的进展。

尽管取得了进展，但我们认为，地雷继续对人的生命构成严重威胁并对全世界的发展努力构成挑战，特别是在受影响最大的国家中。在这方面，柬埔寨呼吁提供持续的国际支持，以继续处理这个人道主义问题。我们还借此机会对所有捐助国和国际机构，包括非政府组织为柬埔寨提供的慷慨财政和技术援助表示我们最深切的感激和赞赏。

鉴于秘书长关于协助排雷行动 (A/56/448) 的报告，我们认为，在国家 and 全球一级在处理与地雷有关的问题时采取一种多边作法将是一个积极的步骤。我们坚定地认为，机构间协调小组在 2001 年 9 月所赞同的 2001-2005 年期间中期计划应在受战争影响的各国实施，它应综合与地雷有关的各种问题的所有内容。我们也持有以下看法：联合国的在各国和国际上加强其努力的目标不仅将有助于在受影响的国家中消除地雷，而且还大大有助于鼓励各国停止和放弃使用这种装置，因为这种装置对人的生命来说如此危险和有破坏性。

最后，我想说，柬埔寨非常高兴在今年作为关于协助排雷的决议草案的共同提案国之一。

穆桑巴奇梅先生（赞比亚）（以英语发言）：我非常荣幸地就题为“协助排雷”的议程项目 38 在大会上发言。我还想对秘书长及时地在文件 A/56/448 和 Add. 1 和 2 中及时的提出他的报告表示敬意。我国代表团认为这个报告是非常有用的。

赞比亚认为地雷是所有受影响的国家、特别是发展中国家经济和社会发展的障碍，世界许多地区的人们不断遭受这一毫无识别武器严重、常常是致命的伤

害，令人难过。不幸的是，大多数受害者是无辜平民，包括妇女和儿童。这一问题在敌对停止很久之后仍然如此，由于这些原因，杀伤人员地雷在这个高技术时代没有任何军事价值，所以，任何热爱和平的国家都不应该选择它做武器。

我高兴地注意到，联合国系统正在作出大量努力，消除这种危险。在这个项目下提交的决议草案将为我们提供机会，对我们在这方面取得的进展作出估量。赞比亚完全赞同国际上目前使世界摆脱这一灾祸所作出的努力。

我国政府在经过详尽的协商之后最后终于建立了赞比亚扫雷行动中心，该中心于 2001 年 8 月开始运作。在美利坚合众国政府的协助下，一个能力建设方案目前正在建立，对此，我们非常感激。目前正在进行人道主义排雷培训方案、地雷意识和领导培训，在我们朝着施行阶段进展的时候，为了提高该方案的效率，我们愿所有的合作伙伴都能加入美国一道这样做。联合国排雷行动处、日内瓦国际人道主义排雷中心和红十字国际委员会正在努力解决地雷问题。但是，在对最严重的雷患案例的反应中，他们受到联合国目前政策的制约。

我国代表团在某种程度上满意地注意到包含在 A/56/448 文件中题为“协助扫雷行动”的秘书长的报告及 Add. 1 和 Add. 2，秘书长在战略计划和宣传领域提出各种新的倡议，值得称赞。但是，该报告第 93 段中所确立的联合国扫雷行动政策和战略优先考虑雷患普遍存在的国家，我们在地雷问题方面的经验是，哪怕只是一点点怀疑有地雷出现，使得大片土地有问题。

我国代表团认为，地雷是人道主义关切事项，必须从这一方面来解决。在我国，怀疑受地雷影响的地区其社会和经济的发展受到阻碍，在这方面，所有应付地雷的努力都应该尊重中立、公正和人道的基本人道主义原则。为了取得成功，国际社会自 1996 年以来所采取的坚定行动需要额外的财政、人力和物质资

源，在这方面，我国代表团希望增加并保持为扫雷行动而提供的资助水平。

关于不断进行的执行方案，我要向大家报告，赞比亚以前进行过一些初步调查，以确定可能受害的地区。我们打算进行一项全国范围的调查，以改善有关地雷的数据。赞比亚正是在这方面支持以前关于这一项目的决议，包括 2000 年 12 月 6 日第 55/120 号决议，该决议特别强调在维持和平行动部排雷行动处的协调下拟定一项地雷行动全面信息管理制度的重要性。

我国政府还重视积极参与《渥太华公约》所有四个常设委员会以及在莫桑比克马普托、日内瓦和马那瓜举行的缔约国会议，我们解决赞比亚地雷问题的决心将结出果实。我呼吁有关伙伴提供必要的支持。这一做法将放出大片土地资源，其中有些土地非常肥沃，特别是在南部非洲解放斗争的前线边界地区。

请允许我在结束时重申《渥太华公约》和需要确保充分实施这一公约的重要性，我愿呼吁所有那些还没有签署该公约的国家毫不拖延地尽快签署该公约。

韦尔德吉奥吉斯先生（厄立特里亚）（**以英语发言**）：秘书长关于援助扫雷行动的报告（A/56/448 和 Add. 1 和 Add. 2）突出了主要发展、成绩和扫雷行动社区本年所面临的挑战。它强调了在战胜地雷的斗争中几个令人关切的问题，还强调了全球协调与动员资源、对国家和地方当局的援助；紧急援助；信息管理；质量控制、培训和标准；以及宣传等问题的至关重要性。该报告注意到该年所取得的巨大进步，特别是战略计划、支持行动、协调和信息管理方面尤其如此。报告还确定了提出的挑战，特别是继续在几个国家埋下地雷有着严重的人道主义影响。秘书长的报告是全面、深远和值得认真审议的。联合国系统制定五年扫雷行动战略代表着通往分享目标指导行动纲领的道路上一个重大的里程碑。

我国在今年后半年临时安全区内的经验证明了秘书长为解决当地人口、援助机构和维持和平部队即

时要求而制定紧急回应计划概念的重要性。在 2000 年 6 月 18 日签署了《停止厄立特里亚和埃塞俄比亚敌对行动协定》以及安全理事会随后通过的决议呼吁两国在与联合国的协调下协调紧急扫雷行动援助之后，在快速地雷调查的基础上发动了扫雷行动。

为了满足使大约 25 万国内流离失所者迅速安全返回临时安全地区，紧急回应方案集中在排雷、意识和培训上。我希望通知大会迄今为止已经取得重大进展。

进一步进展的主要障碍仍然是埃塞俄比亚拒绝向联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团（埃厄特派团）提供对特派团作业有用的关于它的布雷区的情报，尽管《停止敌对行动》第 8 条规定它有这样做的义务。结果，临时安全区中埃塞俄比亚布雷地区继续造成严重的人命和财产损失，其中包括埃厄特派团的工作人员和车辆，使返回该地的居民无法使用他们的农田和放牧地。

在联合国、非政府组织和捐助界的慷慨援助下，厄立特里亚已在很短时间内取得很大进展，为解决影响全国地雷和未爆炸炸弹的隐患奠定基础，建设能力。

排雷是一项危险的工作，而且往往是在敌对环境中进行，面临众多危险，需要相当的培训、设备和后勤资源。调动资源和提供足够的资金对成功至关重要。

厄立特里亚出现地雷问题开始于 1940 年代第二次世界大战期间。而且，从 1961 年到 1991 年的 30 年的民族解放战争中，厄立特里亚几乎全国布满地雷。从 1991 年到 1998 年，厄立特里亚人道主义排雷方案排除了近 50 万地雷。但是在最近的厄立特里亚与埃塞俄比亚的战争中，排雷情况严重倒退，地雷问题大大加剧。

今天，在厄立特里亚这个只有 350 万人口的国家中，有约 200 万枚地雷和未爆炸炸弹，地雷和人的比例几乎是一比一，属于世界上人均地雷比例最高的国

家之一。我们认识到，使厄立特里亚摆脱对生命和财产的这一巨大威胁是我国的责任。根据我国自力更生的国家政策，我们坚持自己掌握排雷方案和制订优先任务。我们正以此为基本前提同我们的国际伙伴密切合作，发展最终将使厄立特里亚摆脱一切地雷和为爆炸炸弹的机构能力。

我们赞赏特别是联合国侧重支持建设本国能力，因为这将使厄立特里亚人有能力解决一个厄立特里亚问题。我们厄立特里亚人相信本国自己作主的思想，用本国的办法解决本国的问题。因此，厄立特里亚政府承诺不断增加为排雷行动方案的支持，只要有资源。

显然，厄立特里亚消灭地雷的战争才开始。解决因国内流离失所者返回他们在临时安全区内被地雷污染的村庄、农地和放牧地而出现的紧急状况的第一场战斗还在进行。我们还已做好准备，准备在 2002 年进行一次关于地雷的社会和经济影响的普查。

而且，我们正在设法掌握一套排雷行动情报管理系统以收集、编纂和管理普查资料，以确保把这些资料最有效地用于在厄立特里亚全国各地排雷。

我们正在赢得这场战斗，但要赢得一场战争需要赢许多次战斗。因此，我们需要我们的伙伴们继续支持，为我们提供开展对这一死敌的战争必要的资源。我国最近加入《渥太华禁止地雷公约》，这说明我们使厄立特里亚摆脱地雷和加入争取一个没有地雷的全球的全球斗争的承诺。

代理主席（以西班牙语发言）：根据大会今天上午所作的决定，我现在请瑞士观察员发言。

阿尔泰先生（瑞士）（以法语发言）：国际排雷界消除杀伤人员地雷威胁的努力最近已取得重要进展。这些地雷的可怕危险只有通过国际组织、政府、非政府组织、专家和直接受影响的人口的联合努力才能消除。由于这些不同作用者的合作，杀伤人员地雷的生产、转让、储备和使用已经下降，数百万平方米曾经埋有地雷的土地已经得到清理，地雷事故的次数和受

害者人数已经减少。尽管有具体而重要的进展，但是数百万枚地雷仍然埋在地下或被继续储备。

瑞士肯定联合国排雷行动处作为联合国系统内排雷行动协调中心的关键作用，特别是在协调、决策和宣传领域。因此，我们支持把该处扩大为一个司，任命一名司长为其负责人的建议。我们也赞赏联合国开发计划署（开发计划署）、联合国儿童基金会（儿童基金会）和其他联合国机构对反对地雷斗争的宝贵贡献。

瑞士欢迎秘书长给大会的关于援助排雷行动的全面和丰富的报告。我们特别欢迎从应付危机局势转向在国家和全球一级采取更加有系统和战略性的方针。

而且，我们赞赏地注意到联合国 2001-2005 年排雷行动战略。报告中明确规定的六项目标虽然雄心勃勃，但是合理的。我们认为，必须特别重视建设地方能力和本国当家作主，以保证排雷行动的长期可持续性。鉴于现有财政资源有限，质量管理至关重要。

瑞士还欢迎联合国努力鼓励各国批准、加入和遵守有关杀伤人员地雷的国际文书。

瑞士欢迎建立以网络为基础的电子排雷资讯网，以支持联合国排雷行动处综合与地雷有关的情报，以便于发展地雷行动方案、决策、制订优先任务和调动资源。

排雷行动是瑞士的和平与安全政策的重点之一。为了加强联合国协调这种活动的作用，瑞士向联合国排雷行动中心提供人力和财政资源。目前有瑞士专家在阿尔巴尼亚、科索沃、阿塞拜疆和也门境内工作。为了确保有足够的人员，我们正在建立一个有 40 名排雷专家的国际作业专家库，应能在 2002 年年底建成。此外，联合国排雷行动中心还得到物质支持，特别是用于低危险度排除未爆炸炸弹和地雷的装置。

由瑞士发起和基本上由瑞士资助的日内瓦国际人道主义排雷中心，在研究与作业援助方面，向联合国提供可观的支助。

它已经根据联合国排雷行动处的任务精心制订了《国际排雷行动标准》，它还开发了排雷行动信息管理系统，这一系统目前已经安装在 20 多个国家。该中心还支持执行《禁止杀伤人员地雷的公约》。在这方面，我们欢迎在日内瓦中心内设立执行支助股，其目的是进一步支持闭会期间进程。

在援助受害者方面，瑞士与红十字国际委员会、世界卫生组织和联合国儿童基金会一起形成了一种基于全面办法之上的战略观念，它不仅包括地雷受害者，还包括所有的暴力受害者。唯有将受害者纳入范围广泛的冲突后重建工作以及纳入长期发展合作战略才能使我们找到有效和可持续的解决办法。已经在阿富汗、波斯尼亚和黑塞哥维那、尼加拉瓜和莫桑比克取得了初步的宝贵经验。下一个步骤是在国家和区域各级执行这一战略。因此，瑞士于今年 11 月 6 日至 8 日在曼谷举办了一个讲习班，其目的是制定区域一级的战略框架。

在排雷方面，瑞士正在巴尔干——在科索沃、克罗地亚、波斯尼亚和阿尔巴尼亚——以及在非洲——在莫桑比克、苏丹和厄立特里亚支持多个项目。已经特别关注与当地伙伴的合作，其目的是促使国家排雷行动中心自动和以作出承诺的方式发展其自己的能力。瑞士的方法将社会经济因素明确放在优先的地位，从而能够很容易地结合受战争影响国家的长期重建、发展与建立和平的方案。这一领域的主要责任也由直接有关的国家承担。

瑞士还积极参与销毁储存的地雷。今年六月，我们在弗里堡举行了为期一周的讲习班，其目的是提供管理国家地雷销毁方案的基本知识。考虑到对这一讲习班所显示的强烈兴趣，我们打算在明年再次举办这一讲习班。作为禁雷公约销毁储存常设委员会的共同报告员，我们将继续在这一领域发挥积极作用。

瑞士欢迎日内瓦与纽约一起在排雷行动方面发挥重要作用。日内瓦将荣幸地担任 2002 年禁止杀伤人员地雷公约缔约国第四次会议的东道国。

瑞士将继续为众多位于日内瓦的国际和非政府组织提供尽可能好的工作条件，以便促进禁止地雷及其严重的人道主义后果的斗争。

代理主席（以西班牙语发言）：我们已经听取了关系项目的辩论的最后一位发言者的发言。

我现在请那些希望发言以行使答辩权的代表发言。

我谨提醒各位代表：根据大会第 34 / 401 号决定，行使答辩权的发言第一次限 10 分钟，第二次限 5 分钟，各国代表团应该从议席上发言。

哈里森先生（联合王国）（以英语发言）：我想作一个简单的发言以回应阿根廷代表今天早些时候就福克兰群岛所作的评论。

我们欢迎阿根廷代表在其发言中提到今年早些时候我们两国政府交换照会，其中我们记载了彼此有意就福克兰群岛的排雷进行可行性研究。但我们不同意他提及该岛主权时所说的话。联合王国在这一问题上立场是众所周知的。最近一次详细阐明了这一立场是我国代表团对阿根廷总统 9 月 10 日的大会发言行使答辩权。

埃诺里阿斯先生（埃塞俄比亚）（以英语发言）：埃塞俄比亚赞赏联合国和其他专门机构在援助排雷方面发挥的作用。

埃塞俄比亚是一个受到尤其是与厄立特里亚接壤地区地雷广泛散布负面影响的国家，因此它一直与联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团（埃厄特派团）密切协作。从这一意义上讲，而且与厄立特里亚代表团毫无根据的指责相反，埃塞俄比亚已经向埃厄特派团提供了所有的资料，包括地图。请允许我补充一句话，埃塞俄比亚是迫切需要排雷援助的国家。

关于厄立特里亚代表团所提出的其他问题，我要指出的是，这些问题并不符合目前正在处理的议程项目 38。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨通知各国代表团，议程项目 38 下的决议草案将在稍后的某一日期提交。

议程项目 16（续）

选举各附属机构成员以补缺，并进行其他选举

(d) 选举联合国环境规划署执行主任

秘书长的说明 (A/56/516)

代理主席（以西班牙语发言）：秘书长在其说明中通知大会，他希望提名克劳斯·特普费尔先生再次当选联合国环境规划署执行主任，任期四年，从 2002 年 2 月 1 日开始至 2006 年 1 月 31 日届满。

因此，我是否可以认为大会希望选举克劳斯·特普费尔先生担任联合国环境规划署（环境规划署）主任，任期四年，从 2002 年 2 月 1 日开始至 2006 年 1 月 31 日届满？

就这样决定。

代理主席（以西班牙语发言）：我现在请尼日利亚代表发言。

阿巴金桑亚先生（尼日利亚）（以英语发言）：我谨代表尼日利亚代表团祝贺联合国环境规划署执行主任克劳斯·特普费尔先生再次当选。我们赞扬秘书长科菲·安南先生，他承认了特普费尔先生在其担任执行主任第一任期间在环境和发展领域所作的重大贡献，为他提名重新当选，任期四年，从 2002 年 2 月 1 日开始。

我们认为特普费尔先生在其作为执行主任的第一任期间达到了我们的许多期望。他发挥了重要作用，使联合国环境规划署成为环境方面的中心点，并努力确定环境问题全球议程。在其指导下，环境规划署不懈努力，促进在联合国系统内协调地执行内罗毕宣言确定的所规定的可持续性发展的环境方面内容。

除其他事项外，该宣言首先侧重全球环境状况和区域及国家环境趋势，以及侧重促进国际合作，包括

在政策咨询领域和有关环境威胁早期预警信息方面；其次侧重执行商定的国际准则和政策以及监测和促进其遵守；第三，侧重加强联合国系统内环境活动的协调。

我们承认，特普费尔先生通过有效执行联合国环境规划署管理委员会关于全球级部长环境论坛和国际环境管理机构的各项决定进一步提高了有关环境，实际上是有关持续性发展的对话。这是对可持续性发展世界首脑会议进程和该会议的筹备进程的重要贡献。特普费尔先生在环境管理方面的积极立场是对联合国各发展机构的一项挑战，这些机构迄今未能满足人们在制定执行可持续性发展部分内容的有效机制方面的期望。我们赞赏特普费尔先生承认迫切需要有效的可持续性发展管理机构，否则便不会实现各环境目标。

尼日利亚代表团赞扬特普费尔先生对非洲的持久支持以及联合国环境规划署同联合扩大秘书处其他成员一道在促进可持续性发展世界首脑会议非洲区域筹备委员会方面所发挥的作用。我们得到保证，他将通过建立作为财政机制的全球环境基金来支持联合国防治沙漠化公约。我们还相信，非洲发展新伙伴为非洲可持续性发展提供了框架，将指导我们大陆环境议程的制定。

代理主席（**以西班牙语发言**）：我确定，我可以代表全体成员的感情来祝贺特普费尔先生接受他再次当选的任命。我认为我们都同意，他出色地履行了联合国环境规划署执行主任的职务。

我们就此结束对议程项目 16 的分项目 (d) 的审议。

议程项目 36

南大西洋和平与合作区

秘书长的报告（A/56/454 和 Add. 1）

决议草案（A/56/L. 12）

代理主席（**以西班牙语发言**）：我请阿根廷共和国常驻代表介绍决议草案 A/56/L. 12。

利斯特雷先生（阿根廷）（**以西班牙语发言**）：我非常高兴地代表南大西洋和平与合作区成员国介绍决议草案 A/56/L. 12。首先我要指出，自从该决议草案印发后，安哥拉和喀麦隆已成为共同提案国。

1985 年南大西洋的非洲和拉丁美洲沿岸国承诺加强它们的合作关系，以期建立更为密切、更为积极和充满活力的关系，以便实现社会和经济、环境保护、维护海洋资源和维护整个地区和平的共同目标。为实现该目标，它们决定建立南大西洋和平与合作区。自从该区建立以来的 16 年中，在加强尊重多元化和多样性的框架内各成员国的合作关系方面取得了具体成就。作为该论坛的持续性和重要性的迹象，迄今为止我们已举行五次高级别会议，最后一次是 1998 年 10 月在布宜诺斯艾利斯举行的。

大会面前的决议草案反映了和平与合作区的主要优先事项并总结了迄今为止所取得的成就。

关于和平与安全，南大西洋各国再次重申必须巩固禁止威胁使用或使用核武器的地区。在这方面，我们重申我们致力于按照《特拉特洛尔科条约》和《佩林达巴条约》的设想，建立无核武器区。

关于非法军火贸易，我们欢迎最近联合国小武器和轻武器非法贸易各方面问题大会的成功结束。该区各国准备并愿意探讨采取联合主动行动，以便落实在该会议上通过的行动纲领。拉丁美洲和非洲国家最近几年所开展的重要主动行动显示了我们对该问题的优先重视。决议草案第 4 和第 5 段提到了这些主动行动。

关于第 5 段，我要提请大会和秘书处注意有关西非国家经济共同体成员国所采取的小武器方面主动行动的一处修正。在英文本的该段倒数第二行，“达成”一词应以“进一步扩展”取代，这样，该段最后一部分内容便为：

（以英语发言）

“以及西非国家经济共同体成员国为进一步扩展暂停轻武器进口、出口和生产的协议而采取的主动行动”。

(以西班牙语发言)

鉴于建立该区的目标之一是通过谈判和平解决现有的争端，我们呼吁所有国家，包括该区的成员和非成员，根据《联合国宪章》的宗旨和原则以及联合国的有关决议，集中力量，和平、公正和持久地解决南大西洋所有悬而未决的争端。应该提到，在建立该区间的时候，大会呼吁所有国家开展合作，消除该区域所有紧张状况的根源，尊重该区所有国家的国家统一、主权、政治独立和领土完整，严格遵守不允许以武力获取领土的原则。

阿根廷再次重申它深信，要想实现那些激励建立该区的和平与合作目标，就必须使代议制民主制度正常运作，使人权和各项基本自由在该区域各国得到适当尊重。在这方面，我们要强调 2000 年 12 月在贝宁举行的新的民主政体或恢复民主的政体国际会议的重要结论。

此外，我国认为，和平与发展问题是相互联系和不可分割的。因此，需要鼓励在该区成员之间开展技术与经济合作、贸易和投资。

阿根廷希望提请注意的另一个问题是辐照核燃料、铀和放射性废物的运输问题。我要强调，此种材料的运输应该遵循有关国际条例，尤其是国际海事组织和国际原子能机构的条例，并且应考虑到沿岸国的利益。

关于防止药物滥用和制止非法贩运毒品方面的合作，该区成员国已承诺扩大和加强就一些问题进行情报交流，例如在麻醉药品和精神药物非法买卖、预防与援助方案、洗钱以及化学先质等方面。消除这一祸患需要国际社会开展协调努力。

在结束发言之前，我要表示，我们赞赏贝宁共和国政府慷慨提出在 2002 年充当南大西洋和平与合作区成员国第六次高级别会议的东道主。

最后，我谨请所有在座的代表团考虑到该和平与合作区的崇高目标，支持经口头修正的决议草案 A/56/L.12。

莫拉先生 (巴西) **(以英语发言)**：我要感谢秘书长提交了文件 A/56/454 所载的报告，其中阐述了会员国的看法以及联合国系统各组织和机构在南大西洋和平与合作区方面从事的活动。巴西的评论已载于 A/56/454/Add.1 中。我们还要感谢阿根廷代表团就我们面前这项决议草案所进行的协调，我们祝贺它自和平与合作区第五次部长级会议以来所开展的工作。

南大西洋和平与合作区已被国际社会确认为一个重要的机制，它为南大西洋两岸各国提供了开展协调努力，谋求实现和平、社会 and 经济发展以及保护环境共同目标的重要框架。该区是其他机构和安排的一个补充工具，它为成员国提供了更好地协调行动以对付共同问题的机制。

自 1986 年大会关于南大西洋和平与合作区的决议提出以来，表决过程中的弃权票数逐年减少。该决议的最终通过显示出，这项倡议的重要性不仅限于它的成员国，而且对于促进实现整个联合国的目标有着实际影响。

巴西政府认为，在一些优先领域，该区的潜力可以得到极其有效的发挥，例如该区域的非核化、海洋环境的保护、在打击毒品贩运和相关犯罪方面的合作以及小武器和轻武器的非法贩运。

毫无疑问，南太平洋彻底非核化的目标是可以实现的。《特拉特洛尔科条约》和《佩林达巴条约》为这项努力提供了基本的参照点。该区所有成员国都是《不扩散核武器条约》的缔约国。此外，一个非核化的南大西洋区与《拉罗通加条约》和《佩林达巴条约》各缔约国之间的合作将使建立没有核武器的南半球理想得以实现。

关于海洋环境的保护，我们认为，在《联合国海洋法公约》的构架内建立关于这一问题的新机制，将会积极推动防止事故的发生并增进情报交流与合作。

打击毒品贩运活动是又一项有待实现的目标。为此，该区内部各种努力的协调可以起到决定性作用。南大西洋国家之间的双边关系、以及多边活动，如第

四次部长级会议所发起的禁毒主动行动有助于促进对这种有组织犯罪所采取的行动的效力。

巴西政府与国际社会完全一样，关切小武器和轻武器非法贸易所起的潜在破坏性作用。在这个程度上，值得高度赞扬的是，在该区内，美洲国家组织、非洲统一组织、南部非洲发展共同体、以及西非国家经济共同体已经采取适当的主动行动，以缓解国际和平与安全所面临的主要威胁。

为了充分实现其目标，该区需要联合国系统，包括联合国开发计划署和各国国际金融机构的持续支持。1998年10月在布宜诺斯艾利斯举行的该区第五次部长级会议再次重申成员国对该区各项目标的承诺。那次会议通过的其最后宣言和创新的行动计划为确保和平、安全与发展确定了各种合作模式。我们期望这一进程在即将于友好国家贝宁举行的第六次会议上得到进一步推动。

该区作为促进西非和南美大西洋沿岸各国之间对话与合作的动力。大西洋两岸也受益于彼此在促进民主价值观念、扩大贸易、投资及空中和海上联系、以及加强南南合作方面的经验。巴西极为重视加强该区，并将继续与其它南大西洋国家和联合国全体会员国一道积极地工作，充分执行第41/11号决议。

本着这一精神，作为阿根廷常驻代表刚才介绍的决议草案A/55/L.12的提案国之一，我们相信，如往年一样，它将得到压倒多数的会员国的支持。

阿金萨尼亚先生（尼日利亚）（**以英语发言**）：我确实非常荣幸地就议程项目36“南大西洋和平与合作区”在大会发言。我也要感谢秘书长提出载于文件A/56/454和Add.1的全面报告。

我谨热烈赞扬阿根廷大使在寻求我们的共同目标方面所发挥的协调作用。我也赞同在我前面发言的巴西大使的某些看法。

1986年来自南大西洋两岸的24个会员国为创立南大西洋和平与合作区所采取的主动行动，在促进国际和平与安全的多边主动行动领域仍然是一项里程

碑式的成就。我国尼日利亚仍然致力于该区的各项目标，并极为重视实现在1998年布宜诺斯艾利斯最后宣言中所确定的各项目标。

我们的优先领域是该区的和平与安全、小武器和轻武器非法贩运、打击贩毒和相关罪行斗争的合作、保护海洋资源和海岸环境、以及促进外贸、投资和经济合作等方面。

在寻求区域和平与安全方面，会员国已经通过《佩林达巴条约》在非洲区域，并通过《特拉特洛科条约》在拉丁美洲和加勒比地区建立了无核武器区。该区所有成员国也都签署《不扩散核武器条约》，这是它们坚定地致力于南大西洋无核武器地位的标志。我们也再次指出，该区成员国在1998年的坚定努力体现在建立一个“倾倒观察”机制，以防止在该区倾倒放射性和有害废料。

然而，我们关切地注意到，废料越境转移和放射性材料运输的情形日益增加，这可能对沿岸国的海洋生物和整个区域的生态系统构成威胁。因此，我们呼吁国际社会尊重我们使该区没有核武器与核材料的愿望。

尼日利亚长期地致力于促进区域和平与合作，这是众所周知的。我们自豪地参与解决利比里亚和塞拉利昂的冲突，这些冲突本来会对整个区域的和平与稳定构成严重的威胁。令人遗憾的是，冲突和战争继续在这个世界上许多地区进行着。尽管如此，我们满意地注意到，在非洲，和平与稳定进程正在逐步地取得势头。我们同样由于布隆迪最近的事态发展而受到鼓舞，在那里，新扶植起来的临时过渡政府正在对付民族和解与一体化的挑战。我们敦促安哥拉冲突各方继续致力于履行其在和平协定、《卢萨卡议定书》和安全理事会有关决议之下的义务。

我们意识到小武器和轻武器的存在对我们区域稳定构成的危险，已经加紧努力在该区域消除这种武器的非法流通和扩散。正是在这方面，我们支持打击和消除小武器和轻武器扩散的国际努力。今年7月在

纽约举行的联合国会议上通过的《从各个方面防止、打击和消除小武器和轻武器非法贸易的行动纲领》为其有效执行提供了一幅明确的行进图。我们也支持呼吁该区成员国，象秘书长报告中所载明的那样，探索在该报告所概述的下列方面执行《行动纲领》的联合主动行动：追踪小武器和轻武器方面的合作、交流各国系统在标识和登记武器方面的经验、以及培训干练的官员和该领域的司法协助。尼日利亚已经建立小武器和轻武器问题全国委员会，该委员会将在国家一级执行各项措施，并将愿意与该区成员一道在我所提到的方面进行工作。

请允许我提及我国对寻求南大西洋区和平与合作感兴趣的另一个方面。该区成员国依然关切国际有组织犯罪通过生产和贩运毒品构成的威胁。作为其致力于解决毒品问题的一个表现，尼日利亚确立了有效的预防和强制执行措施，已经产生积极的成果。此外，已经在西非次区域开始执行全球毒品管制计划，以便为交流数据和跨越边界行动提供便利。

尼日利亚一直遭受这些非法活动的肇事者之害，并决心摆脱这一祸害。我们愿表示赞扬联合国国际药物管制规划署（药物管制署）对受毒品过境影响的国家给予协助。在其关于对受毒品过境影响的国家给予国际协助的第四十四届会议上通过的决议无疑将加强药物管制署的工作。我们将继续支持国际努力，从我们的社会消除与毒品、洗钱和腐败有关的祸害。

我们欢迎联合国粮食及农业组织渔业委员会在其 2001 年 3 月的第二十四届会议上通过《预防、阻止和消除非法、未报告和无人管制的捕捞活动国际行动计划》。我们认为，这一文书尽管不具有约束力，但将有助于在有关文书生效之前减少非法捕鱼活动。在这方面，尼日利亚和南非达成了一项联合海洋协议，以加强对非洲地区南大西洋水域的管理。我们敦促该地区会员国继续协调和交换在监测和查明涉及非法捕鱼活动的船只、特别是频繁地进入大西洋的远洋捕鱼船队的信息。

我们都知道，世界经济中发生的变化给该地区大部分国家的经济创造了巨大的机会，同时也带来了风险。尽管我们承认，自由化和全球化为发展中国家的繁荣带来很大希望，但迄今为止，其影响非常严重，其好处也没有得到平均的分享。因此，迫切需要南南社会经济机构一体化，以便把资源集中起来，并且减轻这些国家面临的财政危机造成的影响。

例如，去年 5 月，尼日利亚主办了一次关于加强该地区贸易联系，即在南锥体共同市场和西非国家经济共同体之间的贸易联系的会议。会议为在发展教育与、卫生、科学和学术研究、国家行政管理和改革以及文化交流有关的联合活动方面取得进一步进展提供了跳板。我们对这一发展感到高兴，并且支持有关每年在纽约举行常驻代表团级别的会议的建议，以便定期交换意见，协调战略以及在会员国之间采取一个共同的区域立场。

作为该决议提案国，让我最后感谢国际社会的继续支持，并建议协商一致地通过该决议。

代理主席（以西班牙语发言）：我们现在开始审议经过口头修正的决议草案 A/56/L.12。

在请发言者在表决前解释投票立场之前，请允许我提醒各代表团，解释投票的发言以 10 分钟为限，各代表团应在各自席位上发言。

布朗先生（美国）（以英语发言）：该决议草案含有一些非常积极的内容，包括提到需要控制贩毒和非法贩运小武器和轻武器。然而，和平区的定义在其他情况下可能被看成是试图侵犯受到国际法保障的航行自由和集体自卫权利。

美国对草案执行部分第 8 段特别感到关切。第 8 段暗示，管理海上运输放射性废料的国际制度现在并不充分。恰恰相反，国际海事组织和国际原子能机构最近彻底审查了这一问题，做了必要的改进，并且得出结论说，目前的国际管理制度是非常充分的。

因此，美国要求对决议草案和第 8 段进行表决。我们将对第 8 段投反对票，关于决议草案本身，我们将弃权。

代理主席（以西班牙语发言）：我们听取了唯一发言者在表决前解释投票。

要求对经过口头修正的决议草案 A/56/L.12 执行部分第 8 段进行单独表决。

有没有人反对这一请求？

没有人反对，因此，我首先将经过口头修正的决议草案 A/56/L.12 执行部分第 8 段付诸表决。

我现在将经过口头修正的决议草案 A/56/L.12 执行部分第 8 段付诸表决。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：

阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、比利时、玻利维亚、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、柬埔寨、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、埃及、赤道几内亚、芬兰、法国、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、冰岛、印度尼西亚、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、墨西哥、摩纳哥、蒙古、缅甸、荷兰、尼日利亚、挪威、阿曼、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣马力诺、塞内加尔、塞拉利昂、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、委内瑞拉、南斯拉夫、赞比亚

反对：

美利坚合众国

弃权：

新加坡

经过口头修正的决议草案 A/56/L.12 执行部分第 8 段以 86 票赞成、1 票反对、1 票弃权获得保留。

[随后，马耳他代表团通知秘书处的它打算投赞成票。]

代理主席（以西班牙语发言）：经过口头修正的决议草案 A/56/L.12 执行部分第 8 段通过。

大会现在就经过口头修正的整个决议草案 A/56/L.12 作出决定。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：

阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、比利时、玻利维亚、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、柬埔寨、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、埃及、赤道几内亚、芬兰、法国、冈比亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、冰岛、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、墨西哥、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、缅甸、荷兰、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣马力诺、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、瑞典、叙利亚阿拉伯共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共

和国、多哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、委内瑞拉、南斯拉夫、赞比亚

反对：

无

弃权：

美利坚合众国

经口头修正的决议草案 A/56/L.12 以 93 票赞成、零票反对及 1 票弃权而获通过 (第 56/7 号决议)。

[嗣后，以色列和马耳他代表团通知秘书处，它们本打算投赞成票。]

代理主席 (以西班牙语发言)： 我请法国代表发言，他希望发言以解释对刚才通过的决议的立场。

布律内先生 (法国) (以法语发言)： 我国代表团同前几年一样，投票赞成决议草案 A/56/L.12。然而，我国代表团要提出它仍然对和平区的普遍概念所持的某些保留。这些保留与涉及如下方面的不确定性有关：所设想的地区的地理限制、各国所承担的义务的准确性质以及尊重国际法规则、特别是有关使用海上通道和国际空域的规则的愿望。

代理主席 (以西班牙语发言)： 没有其它发言者要求发言。我是否可认为大会愿结束其对议程项目 36 的审议？

就这样决定。

议程项目 177

2002 年联合国文化遗产年

决议草案 (A/56/L.13)

代理主席 (以西班牙语发言)： 我请埃及代表介绍决议草案 A/56/L.13。

阿德勒-盖特先生 (埃及) (以阿拉伯语发言)： 在联合国所审议的各种经济、社会、政治和其它问题

中，文化议题尤其令人感兴趣，因为在有时可能于政治立场相矛盾或不同的经济利益中间，我们注意到各国人民之间的文化对话作为一个共同利益、汇合与合作点的作用，它打开了一方更好地了解其它各方的文化、状况和特点的途径。

因此，我们注意到今天所讨论问题的特别重要性，因为如果文化和文化对话在国际关系中发挥关键作用，则被认为是人类文明最宝贵资产的文化遗产——无论其名称和来源如何——的作用，也是重要的。文化遗产即我们从先辈和祖先那里继承下来的经验和试验的积累，他们走过了漫长的文明道路，以石刻或兽皮和金属上的书写、或通过诗句或壁画而记录下他们按照自己的知识和能力所能够掌握的东西。这些都是表明人类以无数的成功和失败而走过的漫长和艰苦道路的显著特点。

我们对祖先的最基本职责，不仅是保存和保护他们留给我们的遗产，而且还要加以检查并从中汲取永恒的人类价值和经验，以便它能够在人类文明的道路上成为我们子女的遗产。

今天，我们比以往任何时候都应借鉴我们的文化遗产，加以研究并加以捍卫。我们应争取查明我们在其它国家人民和文明的遗产中的共同根基。我们无疑将发现人类单一来源和地球上所有人民的单一命运的新的证据。

这一宣布联合国文化遗产年的倡议，被纳入这一范畴。该倡议今天发出，正如大会能够看到的那样，它把世界五大洲的代表们聚集在一起，汇集了广泛的文化与文明。

它证明了各种信息和目标的崇高性质，来自各种文明和文化的代表团围绕着这些信息和目标而为了一个单一的目的聚集在一起：即进行真正的努力以捍卫人类的共同文化遗产。把 2002 年宣布为联合国为文化遗产年，同 1972 年的《保护世界文化和自然遗产公约》30 周年相吻合。这是一次提高全世界对需要

共同行动以保护和突显这一遗产的意识的机会。特别是因为已批准该公约的国家的数目已达 167 个。

该公约 30 年前作为我们对人类遗产普遍受到的危险和威胁的意识而产生，不仅仅是出于时间和侵蚀的传统因素的观点，而且是因为促成这种遗产损失的不断变化的社会经济因素。它严重损害了世界各地许多文明的文化遗产的宝藏。人类在世界一些地区丢失了不可取代和无价的文化财产。公约完成了跨越五大洲 122 个国家对世界共同文化遗产有重要意义的 690 个场址的名单进行调整的崇高任务。

国际社会正在通过联合国教育、科学和文化组织（教科文组织）的协调行动共同保护和增强这些遗址。教科文组织在过去几十年为保护和保存我们人类遗产所做的不懈努力使它的缩略语成为文化遗产巨大价值和保护我们珍贵的历史、文化和自然遗产的象征。根据其议事规则，教科文组织负责保护、增强和保存世界遗产，不论财产的处所或性质如何。教科文组织在世界范围发起许多运动和项目以拯救濒于毁灭的遗址，我们就它发挥的重要作用能提供一些范例。对我们在埃及尤为宝贵的运动是 1960 年代发起的为拯救埃及南部的努比亚纪念碑免遭尼罗河水淹没的运动。

教科文组织还参与并缔结了一些关于保护遗产的条约，譬如 1954 年的关于发生武装冲突时保护文化财产的海牙公约和 1970 年关于禁止和防止非法进出口文化财产和转移其所有权的方法的公约。

教科文组织获得的广泛的机构经验使它成为协调围绕联合国文化遗产年开展的各项活动的自然论坛，这些活动是在与所有成员国、政府和有关联合国机构以及民间社会非政府组织协作下展开的。

在今天向大会介绍载于文件 A/56/L. 13 的决议草案时我们呼吁对它协商一致通过，因为它将就国际社会谋求旨在保护不论其特性的文化遗产之共同行动真正意图方面发出明确信息。它不妨通过 2002 年——联合国文化遗产年——的新项目得到完成。

在结束发言时，我高兴地宣布以下国家加入决议草案 A/56/L. 13 的提案国之列：阿根廷、奥地利、法国、希腊、危地马拉、印度尼西亚、牙买加、摩纳哥、新西兰、挪威、大韩民国、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、突尼斯和美国。

戈萨尔先生（加拿大）（**以英语发言**）：加拿大高兴地支持将 2002 年宣布为联合国文化遗产年的决议草案。我们这样做是根据加拿大积极参加 1972 年的《保护世界文化和自然遗产公约》。此历史性公约的 30 周年纪念为关注保护世界文化遗产的所有国家提供了庆祝已取得的业绩的机会，也使它们就未来挑战和机会进行反思。

许多人类财富必须通过全球行动得到保护，这种行动是建立在世界人类遗产公约所阐明的国际团结与合作原则基础上的。然而，该公约不仅仅关注具有普遍价值的遗址。公约缔约国还承诺，保证文化遗产的辨认、保护、养护、呈示和向未来世代传播的责任主要在各国。

世界人类遗产公约 30 周年还提醒人们有必要促进遵守其他保护文化遗产的确立国际标准的文书：《关于发生武装冲突时保护文化财产的海牙公约》及其两项议定书和《关于禁止和防止非法进出口文化财产和转移其所有权的方法的公约》。

教科文组织第三十一届大会在刚刚过去的这个月一致通过了世界文化多样化宣言，它将文化多元化提高到“人类共同遗产”的层面。大会还通过了保护水底文化遗产公约和要求总干事向大会第三十二届会议提出一份保护无形文化遗产的国际公约初稿的决定。它还针对有意破坏文化遗产发起新的倡导——国际对巴米扬佛象造成破坏作出的反应。

（以法语发言）

这种对保护文化遗产的新承诺是多年辛勤努力的结果。世界文化和发展委员会 1995 年的题为“我们的有创造力的多样化”的报告在指导此工作方面发挥了关键作用。该文件在哈维尔·佩雷斯·德奎利亚

尔先生主持下起草，它提醒国际社会，我们世代继承的丰富有形和无形文化遗产是脆弱的，其资源——我们对此有责任——从本质上讲不可再生。报告敦促各国对此遗产给予特别重视，它包括语言、民俗、口头文化传统、土著知识和当地传统。它在语言和文化多元化和生物多样性之间进行比较，认为所有这些都是维持知识源泉和文化间沟通所必要的，并且在文化和自然世界都存在“濒临灭绝的物种”。

虽然起初筹备时间仓促，但是我们认为 2002 年对于世界遗产是有希望的。可以通过教科文组织、世界银行、世界知识产权组织和联合国开发计划署（开发计划署）等联合国系统各机构；欧洲理事会、法语国家国际组织、英联邦、美洲国家组织、国际文化政策网和东南亚国家联盟（东盟）文化与新闻委员会等政府组织；包括国际文物保存和修复研究中心在内的处理文化遗产问题的政府间组织；以及国际名胜古迹理事会等非政府组织彼此合作，进一步加强国际年的影响。

许多国家最近都采取各种措施，这突出表明我们愿意为保护我们的文化遗产进行新思维并开发新工具。联合国文化遗产年通过同教育部门、自然和社会科学界、旅游和文化企业进行合作，为采取新办法提供了机会。它也可以成为加强各国人民对话、支持和平文化和促进可持续人类发展的手段。

联合国文化遗产年将给会员国提供机会，确保采取新的有效措施。这些措施可能包括通过适当最新政策和条例、建立服务设施和机构及其适当运作、发展科学研究和人员培训。

博尔齐·科尔纳基亚夫人（意大利）（**以英语发言**）：意大利依照自然的召唤并作为一个公共政策问题，长期以来一直支持保护和促进文化遗产的各项国内和国际努力。因此，我们衷心支持宣布 2002 年为联合国文化遗产年，并对促成这项主动行动的各位表示祝贺。

一个值得欢迎的巧合是，这项主动行动恰逢《世界人类遗产公约》三十周年，意大利还将主办一次联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）特别会议，纪念该公约三十周年。我们赋予《保护世界文化和自然遗产公约》特殊意义，因为该公约为保护我们文化遗产的所有国际法律文书提供了理想的参考框架，而且还因为该公约获得国际社会的广泛共识，并得到 167 个国家的批准——几乎同教科文组织和联合国自身会员国数目一样多。

我们现在可以提及目前这项决议草案序言所列新法律文书之一。我指的是教科文组织第三十一届大会几周前刚刚通过的《保护水下文化遗产公约》。这项新文书的目标是保护那些给我们揭示大量有关文明和人民之间联系情况的水下考古珍品免遭不可挽回的损失、市场投机和自然损害。我们还希望不久将来看到一项保护无形文化遗产的国际公约。继今年三月在意大利召开国际专家会议后，教科文组织目前正在着手发起起草案文进程。

我国政府相信，如果我们希望实现不同文化之间的对话，并为今后世代保存历史记忆，则仅保护有形遗产是不够的。相反，我们还必须保护从口述传统和民间传说到“知识产权”一词引起的种种问题等各种脆弱的社会文化遗产。这些遗产也代表着处于社会特征、可见度和对话与互动能力核心位置的文化财产、富有意味的传统和活生生的知识。

意大利曾于 1983 年在佛罗伦萨主办世界遗产委员会会议。该委员会——作为公约的理事会——负责进行旨在保护文化财产的各种国际运动，并象征着经教科文组织世界文化遗产名单证实的共同文化价值观念。1983 年还是一个重要的年份，因为它标志着开始作出具体国际承诺，保证在损及我们共同价值观念时进行干预，从而克服了传统的勉强态度。

因此，意大利在 1991 年杜布罗夫尼克被炸后，提出并得到了一项有 48 个国家签署的决议，该决议获得了教科文组织大会一致通过，吁请冲突各方保护文化和自然遗产，并敦促它们撤出列入世界文化遗产

名单的杜布罗夫尼克市。在发出这项呼吁时，大会通过为保护濒危世界文化遗产更加果断地进行干预，确定了一个新的先例。

意大利在这项重要决议的后续行动期间继续发挥未雨绸缪的作用。其中若干要点是：1992年《欧洲保护考古遗产公约》为防止欧洲联盟内部考古遗产物品非法流通建立了更加有效的共同负责与合作制度；在罗马召开的特别外交会议通过的1995年《关于被盗或非法出口文物的私法公约》促进了国际团结，并加强了教科文组织1970年《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转移其所有权的方法的公约》；以及通过1954年《关于发生武装冲突时保护文化财产的海牙公约》的附加议定书。

世界文化遗产名单的存在特别证明，这些努力取得了成功，该名单载有位于122个缔约国中的690个地点——其中529个为文化古迹、138个为天然景观、23个为混合财产。人们在进行这些努力同时对文化间关系进行了政治思考，并在国际舞台上表达了不同的文化，同时可以通过文化间接触实现平等尊严、互相丰富和相互理解。

意大利在整个进程中都感到应该义不容辞地采取主动行动，以便把地缘政治要求和管理教科文组织地点的科学需要调和在一起。事实上，我们在世界遗产委员会刚任职两年，我国政府就放弃了这个职位，以便为在该委员会中没有代表的新的国家留出一个空位。

意大利已保证将以一种特殊方式与世界遗产委员会的业务机构世界遗产中心合作。它承诺将为2000-2001提供必要的专门知识以及将近100万美元的补充资源，有利于低收入国家提出申请，帮助它们管理自己的场址以及加强该中心的业务制度。

意大利还表示愿意组织一次国际会议庆祝《公约》三十周年，认为这将提供一个重要机会对具有技术和财政资源的国家同代表人数不足和经济上处于不利地位国家之间的合作进行审查，并加强这种合作。

意大利政府打算在这次会议上重申它对文化遗产的一贯承诺，文化遗产是全体人类的共同遗产，是发展、对话和各国人民之间合作的工具。因此意大利申明坚决支持宣布2002年为联合国文化遗产年，支持教科文组织发挥的无比重要的作用以及支持联合国为加强保护和促进我们的共同文化遗产采取的行动。

本村先生（日本）（**以英语发言**）：日本十分重视保护和自然遗产。因此我们认为把2002年定为联合国文化遗产年是十分及时的，我们将在2002年庆祝《保护世界文化和自然遗产公约》三十周年，包括日本在内的大约170个缔约国已批准了《公约》。全世界大约700个文化和自然遗产场址已登记为世界遗产。其中每一个场址无论其地理位置如何，都是全体人类的共同遗产的一部分。然而，大多数场址的情况在恶化，面临丧失的危险。因此，国际社会必须共同努力，确保我们的子孙后代将继承过去留下来的宝贵财产。

我认识到文化遗产场址是我们的共同财产，但我要指出，每一个场址都有其独特之处，体现了传统、哲学、宗教和历史。尤其是在这个全球化的世界上，人们在努力形成一种文化特性时十分关注了解和保护自己的文化遗产。在这方面，如果我们要进一步理解和尊重其他文化和价值观念，就必须促进教育以及提高认识，使人们尊重国家和世界的文化遗产。

日本政府高度赞赏联合国教育、文化及科学组织（教科文组织）为保护和保存全世界的文化和自然遗产展开的各种活动，我们相信教科文组织将作为这个领域的领导机构继续发挥关键作用。日本通过在教科文组织内设立的教科文组织/日本保护世界文化遗产信托基金，以及通过提供双边文化补助金，积极支助国际社会保存和保护遗产。各种学术机构和非政府机构都努力参与促进保护我们的共同文化遗产，组织了各种培训班、研讨会和专题讨论会。必须向地方专家转让技术和专门知识，以使它们能够保护自己的文化和自然遗产，从而确保可持续的和能够自我维持的保

护工作。我谨呼吁所有会员国同我们一道不遗余力地努力实现这一目标。

现在我仅谈一谈我们的另一种宝贵财富，即我们的自然遗产，这是世界多样性的物质表现，告诉历史我们星球是如何演变的。日本政府认识到自然同人类是不可分割的，必然要共同生存，因此它认为国际社会应作出集体努力保护自然。破坏自然是对人类以及对人类安全的严重威胁。

我们不应忘记保护我们无形遗产的重要性。无形遗产是促进不同文化和不同文明之间相互理解和相互丰富的共同基础，是每一个民族文化特性的基本来源。为了保护和促进这种遗产，日本通过保护和促进无形文化遗产日本信托基金来支持教科文组织保障传统文化和民俗的活动。我们希望联合国文化遗产年将使我们有机会进一步提高人们认识，促进无形文化遗产的重要性。

教科文组织在今年举行的第 31 届大会上通过了《世界文化多样性宣言》。《宣言》强调促进相互理解与合作同时尊重文化多样性对维护和平和人类发展至关重要。在我们通过保护有形和无形的文化遗产承认相互的文化时，文化多样性就受到尊重。因此，日本将继续在维护我们的世界文化遗产方面进行合作。我们相信，联合国文化遗产年将象 2000 年的和平文化国际年和今年的联合国不同文化之间对话年一样，使我们再次有机会促进和平、容忍、相互理解和共存精神。

萨加奇先生（乌克兰）（**以英语发言**）：首先，我仅以乌克兰代表团名义表示赞赏和感谢埃及代表团首先提出把宣布 2002 年为联合国文化遗产年的项目列入大会第五十六届会议议程，并编写了有关的决议草案（A/56/L.13）。我还谨感谢共同提出和积极支持这项积极倡议的所有代表团表现出的合作精神。

文化多样性是人类最宝贵但也最易受损害的宝贵财富。不仅国家传统，并且各种艺术和建筑杰作——

最广义的人类思想——几百年来是各民族维持其特性的一个重要来源和背景，加强和鼓舞了谋求发展与繁荣的努力。多少个世纪已经过去，但几百代人创造的遗产并没有丧失其价值。此外，随着一个又一个十年过去，我们祖先创造的文化遗产似乎在我们的生活中发挥了日益重要的作用。

为保护人类文明的历史和文化价值而不懈的努力不仅是我们所有生活在当代世界上的人们的重要的必要的工作。它也是我们对过去和今后各代所应负起的道义责任和义务。

在跨入新千年之际，人类面临着我国认为其危险性不亚于任何自然灾害的威胁。这一威胁已经被描述为是对文化的犯罪。

最近在阿富汗将巴米亚佛像摧毁的做法是这种犯罪最为明显的实例，在这场犯罪中，宗教不容忍、极端主义和专制哲学导致了全世界的文化悲剧。这些残酷的掠夺行径在今年 3 月遭到首先包括联合国安全理事会在内的国际社会的强烈一致谴责。我还可以例举出更多的破坏世界遗产的其他案例。清单可能是会很长的。

这些戏剧性事实证明有必要重申世界遗产公约的精神，该公约呼吁公约缔约国通过合作、共识和协商保护全球遗产。

现在大约有 30 个世界遗产财产被认为是“处于危险中的世界遗产”。我们迫切需要通过共同努力和加强机制来尽全力预防今后的悲剧，落实旨在保护世界文化遗产的国际文书。联合国教科文组织和世界遗产委员会在这一努力中应发挥主导作用。乌克兰完全支持联合国教科文组织的各项活动，加强执行世界遗产公约。我们鼓励那些尚未这样做的国家成为公约缔约国。

从我们的角度来看，同样恰当的是确定使联合国及时有效介入要求紧急保护世界文化遗产案例的具体途径。

在乌克兰处于国家保护下的有超过 14 万历史和文化遗址。其中我要提及超过 69 000 座地质丰碑、55 000 处历史遗址和 15 000 个建筑结构。

正如你们所意识到的那样，基辅圣索菲亚大教堂及其相关的僧侣建筑、基辅-佩克斯克拉夫拉以及勒维夫城市历史中心建筑群均因其文化价值而被列入世界遗产名单。我谨强调，保护我们文化遗产的积极政策是乌克兰政府在文化领域的最为优先事项之一。

1997 年联合国教科文组织大会第二十九次会议支持乌克兰的倡议，宣布保护世界文化遗产的国际年。教科文组织该次会议执行局向各国提出建议，将这一问题提请联合国大会的注意。

我们今天注意到，通过我们的共同努力，特别是埃及的努力，保护文化遗产的这一非常重要问题已经在会员国中得到广泛支持。2002 年我们将纪念世界遗产公约通过 30 周年。显然宣布这一年为联合国文化遗产年是最为适当和及时的。

乌克兰有幸共同提出今天在这一议程项目下大会将要审议的决议草案。我们完全支持该决议的各项条款并呼吁全体会员国核可该草案。

最后我表示相信，通过联合国的共同努力，我们将成功地达到为了目前和今后各代人的利益而保护和维持世界文化遗产的崇高目标，这样促进各民族之间的相互理解和繁荣，以及进一步加强各文化和文明之间的对话。

代理主席（以西班牙语发言）：我们已经听取了名单上最后一位发言代表的发言。

秘书处要求我宣布，除埃及常驻代表提出的各国外，下列各国被增列为本决议的提案国：芬兰、马达加斯加、摩尔多瓦共和国、苏里南和前南斯拉夫的马其顿共和国。

我是否可以认为大会决定以协商一致的方式通过决议草案 A/56/L.13？

决议草案 A/56/L.13 获得通过（第 56/8 号决议）。

代理主席（以西班牙语发言）：我是否可以认为大会愿意结束其对议程项目 177 的审议？

就这样决定。

工作方案

代理主席（以西班牙语发言）：下星期一，即 11 月 26 日上午将审议的第三个项目是题为“福克兰群岛（马尔维纳斯）问题”的议程项目 45。那场会议上的第 4 个项目将是“第五委员会有关题为填补附属机构空缺的任命和其他任命”的议程项目 17 中的分项目（a）至（d）和（f）的报告。

我还要通知大会，第一委员会的报告将在 11 月 29 日星期四上午审议。

下午 5 时 20 分散会